

2001年會刊目錄

會長的話：

[會長的話](#)

王筱蕙

工作報告：

[模範華文教師甄選](#)

孫浩敏

名家說劇：

[兒童劇展](#)

許君健

國學專欄：

[音樂與文學](#)

楊 侗

教與學華文甘苦談：

[我家的華文教育](#)

唐莉

[我海外教與學中文之我見](#)

傅好玲

[我如漫漫長路話「華文」](#)

文智

會員園地：

[中文教學經驗談—古文今用](#)

王筱蕙

會長的話 [王筱蕙](#) [back to top](#)

好消息，好消息！我們的會刊又可以和大家見面了！真的，在大家都為生活忙得分秒必爭的時代，還有這麼多位朋友犧牲一己僅有的休息時間，為熱心華文教育的各位帶來這本可愛又內容充實的會刊，實在要感謝他們！

本會成立至今已進入第十一個年頭。我們為什麼沒有舉行十週年的慶典呢？因為理事會同仁忙於準備，「如何使華文教育在廿一世紀中更有所建樹」，權衡輕重，就把“十週年的慶典”擱置一邊了。相信各位會同意我們的決定。

如何使華文教育在廿一世紀中更能在安省發揚光大，並進而促使中華文化能打入主流社會，這的確是相當高的目標。不過也正是很多人心中的渴望。本會能安然渡過十年餘有驚無險的風浪，也是基於這目標。我們何幸，有機會以微薄的力量攜手參與！只能再以虔敬的心說聲“謝謝！”

經過數年的思考與切磋討論，終於產生了以下的工作計劃：

- 一、 增強會籍的整理，團結更多熱心華文教育的同伴加入本會陣容。
- 二、 將本會的章程作合理的修正，確定會名為「安省華文教育協會」。
- 三、 登記為“有慈善團體資格”的非牟利性學術團體。

- 四、全力支持、推動、在多倫多大學設立“華
- 五、為“華文教學認證課程”籌募“華文教師進修基金”。
- 六、舉辦“模範華文教師甄選”
- 七、協辦2001年度的青少年才藝學術比賽、教師研習會、及青少年夏令營。
- 八、繼續出版本會會刊。
- 九、繼續與其他文教團體連繫合作。

我們要做的事很多，以上各項計劃都需要大家來推動，現在正是本會會員發揮力量的時候。希望大家積極邀請熱心華文教育的朋友加入本會陣容；踴躍參加各項事務的工作小組。只要我們團結一致，沒有什麼能阻擋我們邁向成功！

一九九九年至二千年活動一覽

一九九九年九月	會員大會
二千年三月六日	新春聯誼會
二千年六月十一日	全民運動會
二千年九月二十三日	會員大會

改選第六屆理事

工作報告 [back to top](#)

敬 邀 參 加

《模範華文教師甄選》

主辦單位：加拿大安省華文教育協會

協辦單位：Toronto District School Board

York Region School Board

Peel District School Board (Brampton and Mississauga)

Hamilton Wentworth Region School Board

Guelph Region School Board

Ottawa District School Board

Oshawa Region School Board

參與甄選者之產生資格：

凡在安省華語文學校執教滿x年，且經該校正式推荐者，均得為甄選候選人。各校應以推荐一人為準。

各校推荐之候選人，必需具備下列條件之一者：

- 一) 教學經驗豐富，且有具體成就者。
- 二) 在教材製作和教學教法上有傑出著述者。
- 三) 樂意協助其他共事之華文教師，且經常給予實質幫助者
- 四) 經常協調（助）校中學生、家長及行政工作人員，促進校務發展具有實質表現者。

被推荐者之產生必須由中文學校校長、家長或共事之華文教師三者之

任何一方推薦，並取得其他兩方之同意推薦，被甄選資格方為完備。(附推

薦書表格)

·入圍之候選老師需接受本會安排與評審委員之面談

請將推薦書郵寄本會: 11 Steeles Ave. E. North York M2M 3Y2

電傳本會: 416-229-2033

電子郵寄: osce_ca@yahoo.com

截止受理日期: 2001年04月30日

公佈結果日期: 2001年07月01日之前 (刊登於各報, 電視台, 電台)

獎勵辦法: 前三名—獎金, 獎狀。其餘入圍者 (6名)—榮譽獎狀。

評審委員: ·本會代表

·教育局代表

·學校代表

頒獎日期: 九月會員大會

名家說劇 [back to top](#)

兒童劇展

許君健

戲劇是一種綜合藝術，集合了音樂、美術、舞蹈、文學、詩歌、語言表達：：：可謂包羅萬象。各種不同類型的戲劇表現，如舞台劇、廣播劇、小品劇、相聲、雙簧、竹板快書、數來寶、講古、詩歌朗誦：：：等等，均適度的呈現出不同程度之內涵，並帶給觀賞者不同之感受與樂趣，藉著戲劇之傳達，可以認知過去，瞭解現在，預判未來，加之演員誇大的肢体動作，豐富的情感交流，抑揚頓挫的語言表達，引人入勝的動聽環節，對海外華童學習中文助益甚宏，除能活潑教學，寓教於樂之外，更收教學上事半功倍之效。

海外僑校、團體在指導學童參與戲劇演出或說唱藝術表演時，選擇適當的劇（腳）本、段子最為重要，考量學童之年齡層與中文程度而做抉擇。如因場地、佈景、服裝、道具受到某些因素或經費之限制，則可做適當之調整，亦可就現有之條件，選用各式的代用品，稍飾裝扮即可，或協請演出學童之家長共研解決，又或採取自由發展創意的作法予以完成，如此更能增加舞台表演的效果，勿因小部份之限制因素，而影響整體演出計劃之執行。

演劇有分大型、小型，亦有單一節目的安排，或同型態之劇目連貫展現，而形成一個多樣變化的兒童劇展，均屬可行，值得嚐試。

劇（腳）本或段子之創作，宜考量適合於海外華裔背景，如認識歷史、地理、人文、科學、自然：：：海外素材來源廣泛且豐富，唾手可得，談古論今不受限制，但以能寓有教育意義者為佳，長度則視需要可長可短，並無特定之標準；筆者近期編有數十篇類此之拙作，謹提供篇目如後：（有興趣者，請與作者聯絡，電話 九〇五 七〇九 六三五五）

朗誦： 我是一棵大樹 四季時節 飛向你、飛向我 生命之歌

廣播劇： 龍的傳人

短劇： 找爸爸 「善來」師兄 巴冷公主 學而時習之 悟 緹縈救父 一鳴驚人 一只木碗

小品劇： 現在就是最好的時機 規矩方圓 守望相助

相聲： 談禮節 自掃門前雪 愚公移山 「月」字成語 繞口令 敬老尊賢 教不嚴師之情 巴蛇吞象 新春賀年

竹板快書： 老張不辯

教與學華文甘苦談 [back to top](#)

我家的華文教育 唐莉

九七年十月我們夫妻帶著在台灣讀完一年級的兒子一起到多倫多報到。三年後的今天，白天讀五年級的兒子沒有忘記中文，在中文學校跳級讀七年級，一直維持著他的中文水準，這是我們最大的安慰。

很多人問我們是怎麼讓孩子保持對中文的興趣？我想和家中的習慣很有關係。在家裏，我們用國語及廣東話交談，從台灣帶來的中文書和錄音帶更是隨手可得。兒子從小除了聽我講故事，就是一盒盒的錄音帶陪伴他度過許多時光，不但提供他豐富的常識，也奠定了他中文的基礎。

這幾年我們人在加拿大，但兒子在台灣教小學的乾媽每學期都不忘把學校符合他年級的課本留一份讓他當課餘讀物，這也讓他可以一直維持台灣的程度，不至於相差太多。

我覺得環境是一個很大的影響因素。我先生是香港人，來到多倫多，因為聽中文電台的關係，兒子也開始聽廣東話。前兩年的暑假，送兒子回香港和爺爺奶奶住了幾個星期，回來後聽、說都進步了好多，從香港的漫畫中更學會了不少廣東字。

我一直認為，國語、粵語甚至其它語言都一樣，讓孩子覺得有需要，他就會願意學，孩子想和台灣的親友聯絡，他會學國語，想聽懂中文電台，他會學粵語，如果父母能給他表現的機會，更會幫助他有動力繼續學習中文。

我常常告訴兒子，多一種語言就多一種能力，國語、廣東話、英文、法文都能學得好，將來在工作上就比別人吃香，我告訴他我朋友的例子，她的兒子就是因為國語、廣東話都好，被微軟從西雅圖派回香港當經理，我相信他聽進去了，我想，這也是能讓他持續學習的動力之一吧！

教與學華文甘苦談 [back to top](#)

海外教與學中文之我見

傅好玲

在海外成長的子女要學好中文，若只靠每周三個小時的中文學校是絕對不夠的。中文學校限於經費，每班二十到三十位學生，來自不同的家庭背

景，聽說讀寫的程度參差不齊，老師要能夠針對每位學生的需求而因材施教是很困難的。很多老師都同意那些成績好的學生在家裏一定受到家長的薰陶，不論主動被動，花的功夫一定最深。中文老師的最大功德，就是讓學生不要視中文學校為煉獄，中文作業為酷刑。讓學生不會排斥學中文。師父引進門，修行在個人。”學生能夠學到多少，家庭的培養遠超過中文學校的重要性，特別是年幼學生。對中文老師，我有以下幾點建議：

一、多給予獎勵和鼓勵，使同學之間起模仿作用。

要讓孩子完成作業和準備測驗，除了家長的監督外，老師如能提供適當的獎勵，必能提高學生的主動性和興趣。積分表是一個惠而不費的方式，例如完成作業得一分，會背書得一分，考試八十分以上得一分等，累計五十分便有一份小禮物。除此之外，口頭上的讚美和鼓勵也是很有效及必要的。

二、機械式的寫字，一次不要寫太多。

根據統計，45%的海外學子因為寫字太難而放棄學習中文，大家都同意學中文最難的便是寫字。一般觀念又認為寫越多越記得牢，於是中文作業都是在寫字。一個生字連注音一寫便是十遍。但是海外學子一次寫下來不是筆劃錯亂，便是潦草交差。根本沒有用心去記，而且視中文為毒蛇猛獸般可惡。在下覺得以科技之日新月異，電腦之中文輸入法越來越簡易，而且更有語音輸入的輔助。是否有必要讓孩子花那麼多時間精力去寫一些平常用不著，將來可能會忘掉的字呢？是否可以用學習電腦中文輸入來取代呢？並且書寫時多用填充、選擇、字卡等作業方式來提供孩子閱讀認字的機會效果會更好。即使真正要練寫字時，一次以不超過五遍為宜，如生字作業太多可分兩次完成。

三、用認字卡，拆字，拼字等遊戲來加深印象。

中文字的同音字很多，也許會成為拼音輸入法的障礙。因為學生如果會說，但是拼音輸入後，卻不知要選哪一個同音異義字。因此，認字仍然是很重要的功課。如果能多使用字卡閃示，利用孩童記憶能力像照相機的特色，學生很快便能記下無數的生字生詞。再進一步把字拆開重組，讓學生對每個字的組合，印象更深刻。如“女”+“子”=“好”，

“女”+“口”=“如” …等等

四、維持紀律，以提供一個專心學習的環境。

有些孩子被父母逼來上中文課，心不甘，情不願，於是把一肚子怨氣出在課堂上。碰到這種問題學生，老師如果處理不好，反而影響到其他學生的學習情緒。國外不行體罰，對屢勸不改的學生，可考慮請校長等行政人員的支援，也對其他蠢動的學生也有殺雞儆猴的作用。

對於有心輔導年幼子女的家長，可以考慮以下的投資：

一、時間 - 用中文和子女講故事，交談。一起讀中文書報，看中文電視錄影帶，玩字卡等遊戲，多花時間陪他們，製造更多學習中文的環境，在耳濡目染之下，必能有很好的成效。

我有一位學生，父母都是台灣來的知識份子，為了要讓孩子多學一種語言，送孩子上法語學校，平常在家則和孩子說英文，結果小孩國語聽說都不會了，實在很可惜。

二、金錢 - 例如請中文家教以補本身之不足，花錢買中文電腦軟體、中文兒童讀物、故事錄音帶等，這類的投資都是值得的。

以我目前兩個八歲和十歲的孩子來說，每週除了週六的中文學校，他們還去另一位老師家上兩次一個小時的中文課。雖然我也是中文老師，為什麼不自己教呢？事實上，小孩平常就沉浸在我所提供的中文環境裏，接觸到不一樣的成人所提供的中文學習環境，可以更增廣加深他們的中文程度。

三、愛心和耐心，獎勵和鼓勵。

有一位學生被我選出參加校內朗誦比賽。比賽當天，家長氣沖沖地跑來對我說，學生不肯參加比賽，罰他他也不肯上台。我勸家長

說：”這種事罰有什麼用？你要他表現出最好的成績只有多鼓勵。像我的孩子，只要上台我便給禮物，如果得前三名更有獎品。你看孩子想要什麼使用之來鼓勵他吧！”結果學生不但參加了比賽，還得了第一名，可見獎勵的功效。

天下沒有不勞而獲的學習，願以這話與所有的老師家長共勉。

附：字卡作法及玩法

將數課生字用電腦印或寫在卡片上，

一、學生讀出每一張卡片的名字。

二、將卡片攤開，師長叫出一個字名，學生以最快速度找到。

三、同二、但是找字改為找詞（如”老師“”學生“…等）。更進一步師長說一個句子，學生用字卡排出來（可參考課本後的句型練習）。

四、造詞：請學生自己將字卡組合詞，看能造出多少詞，並讀出來。

五、造句：選一個字詞，請學生用它造出不同的句子，並讀出來。

教與學華文甘苦談 [back to top](#)

漫漫長路話「華文」

文智

居住在海外的華人，多多少少都會與「華文教育」有剪不亂，理還亂的關係。

因為不論是從事教學的老師，接受學習的學生，或是為人父母的，都免不了捲入這長期抗戰的漩渦中，所謂「寒天飲冰水、點滴在心頭」，絕非局外人所能道出一二的。就我自己來說，從事海外教學轉眼間已經超過十年，回首這段漫長的歲月，其中真是苦樂參半。

記得當年在台灣教國文時，學生理所當然的學習，從來沒有面臨學習意願低落的問題，師生之間互動良好，教學的成果確實達到「一分耕耘一分收穫」。直到負笈加拿大，為人母之後，為了預防子女成為「香蕉」，在家厲行「國語」政策，到了學齡時，不能免俗的送去中文學校，從此就身負「家教」的重任，後來因為孩子就讀的學校急需教師，因此就重作馮婦，從此披掛上陣，踏上「華文教師」的不歸路。

當我初執教鞭時，才發現過去的「台灣經驗」根本派不上用場，只好一切從零開始，看到那些孩子，在父母的威迫利誘下勉強來上學，我只有「土法煉鋼」絞盡腦汁想用各種方法來提升他們學習的興趣。不但從不錯過任何一場中、英文的教師講習，而且常常到各華文書局去尋「寶」，只要與華文教學沾上邊的都毫不吝惜的買來。當回台省親時，更是大肆搜括各種書籍，以致行李總是超重。教學時更是使出渾身解數，不論是說故事、編話劇、作手工、玩遊戲、教舞蹈（現學現賣）、逢年過節開同樂會、外加獎品、食品…等等，總是希望皆大歡喜，如此辛苦走來，竟然樂此不疲，自己都覺得不可思議。

雖然從事教學已有一段漫長的時日，但是每週的備課似乎已成為生活的一部份，當站在講壇上，面對著一張張純真年輕的面孔，想到他們將是華文教育的接棒者，心中的使命感油然而生，而怎能不兢兢業業的傾囊相授呢？所以雖然有時會為學生的無禮和怠惰而灰心，但是當看到他們程度提高了，更通情達理了，就覺得這條路是值得走下去！